



Distr.
LIMITED

A/C.3/50/L.47/Rev.1
12 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 112а повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австрия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Исландия, Италия,
Канада, Коста-Рика, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Норвегия,
Португалия, Румыния, Словакия, Финляндия, Франция, Чешская
Республика, Чили и Швеция: пересмотренный проект резолюции

Эффективное осуществление международных документов по правам
человека, включая обязательства по представлению докладов в
соответствии с международными документами по правам человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 49/178 от 23 декабря 1994 года, а также другие
соответствующие резолюции,

ссылаясь также на соответствующие пункты Венской декларации и Программы действий,
принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года 1/,

приветствуя содержащийся в Пекинской декларации и Платформе действий призыв как к
тому, чтобы были предприняты активные усилия для включения вопросов равного положения и
прав всех женщин и девушек в основное русло общесистемной деятельности Организации
Объединенных Наций и регулярного и систематического рассмотрения этих вопросов во всех

1/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года
(A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

соответствующих органах и механизмах, так и к принятию связанных с этим мер, в частности, органами по наблюдению за соблюдением договоров в области прав человека 2/,

вновь подтверждая, что полное и эффективное осуществление документов Организации Объединенных Наций по правам человека имеет крайне важное значение для предпринимаемых Организацией в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека 3/ усилий по поощрению всеобщего уважения и соблюдения прав человека и основных свобод,

считая, что эффективное функционирование договорных органов, созданных в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций по правам человека, крайне необходимо для полного и эффективного осуществления таких договоров,

сознавая важное значение координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, по поощрению и защите прав человека,

отмечая с удовлетворением инициативы ряда договорных органов по выработке мер раннего предупреждения и безотлагательных процедур в рамках их мандатов в целях предотвращения совершения серьезных нарушений прав человека или их повторного совершения,

напоминая о докладах пяти совещаний председателей договорных органов по правам человека за 1988-1994 годы,

выражая беспокойство в связи с невыполнением многими государствами-участниками своих финансовых обязательств по соответствующим документам Организации Объединенных Наций по правам человека,

выражая также беспокойство в связи с тем, что недополучение ресурсов Центром по правам человека Секретариата является одним из факторов, подрывающих способность договорных органов по правам человека эффективно выполнять свои мандаты,

вновь подтверждая свою ответственность за обеспечение эффективного функционирования договорных органов по правам человека, созданных в соответствии с документами, принятыми Генеральной Ассамблеей, и подтверждая в этой связи важность:

- а) обеспечения эффективного функционирования системы представления на периодической основе докладов государствами-участниками этих документов;
- б) обеспечения достаточных финансовых, людских и информационных ресурсов с целью преодоления существующих трудностей, препятствующих их эффективному функционированию;
- в) содействия повышению действенности и эффективности за счет улучшения координации деятельности органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами прав человека, с учетом необходимости избегать ненужного дублирования и параллелизма их мандатов и задач;

2/ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20), глава I, резолюция 1, приложение II, пункты 221 и 231.

3/ Резолюция 217 А (III).

d) решения вопросов об обязательствах по представлению докладов и вопроса о финансовых последствиях во всех случаях, когда разрабатываются любые новые документы по правам человека,

1. приветствует доклад председателей договорных органов по правам человека об их шестом совещании, состоявшемся в Женеве 18-22 сентября 1995 года 4/, и принимает к сведению их выводы и рекомендации;

2. подчеркивает необходимость обеспечения финансирования и надлежащих кадровых и информационных ресурсов для функционирования договорных органов по правам человека и с учетом этого:

a) вновь подтверждает свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь обеспечил надлежащие ресурсы для каждого договорного органа;

b) призывает Генерального секретаря самым эффективным образом использовать имеющиеся ресурсы и испросить ресурсы, необходимые для обеспечения договорным органам надлежащей административной поддержки, доступ к услугам технических экспертов и доступ к соответствующим базам данных и интерактивным информационным службам;

c) просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии;

3. приветствует усилия по определению мер для более эффективного осуществления документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в этой связи принимает с интересом к сведению План действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по улучшению осуществления Конвенции о правах ребенка;

4. настоятельно призывает государства-участники уведомить Генерального секретаря как депозитария Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 5/ и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания 6/ о принятии ими поправок, утвержденных государствами-участниками и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/120;

5. призывает все государства-участники без задержек и в полном объеме выполнить свои финансовые обязательства, включая погашение просроченных обязательств, по Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания до вступления этих поправок в силу;

6. просит Генерального секретаря и впредь принимать необходимые меры для обеспечения проведения запланированных совещаний обоих комитетов, созданных в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации и Конвенцией против пыток и других жестоких,

4/ A/50/505, приложение.

5/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

6/ Резолюция 39/46, приложение.

бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, до вступления поправок в силу;

7. приветствует продолжающиеся усилия договорных органов и Генерального секретаря, направленные на упорядочение, рационализацию и иное совершенствование процедур представления докладов, и настоятельно призывает договорные органы и совещания председателей договорных органов по правам человека и впредь изучать пути снижения степени дублирования при представлении докладов, предусмотренных различными документами, без нанесения ущерба качеству представляемой информации и в целом уменьшения лежащего на государствах-членах бремени по представлению докладов, в том числе посредством:

- a) выявления возможностей использования перекрестных ссылок при составлении докладов;
- b) представления, при необходимости, рекомендаций относительно поручения конкретным национальным административным подразделениям координировать доклады, представляемые всем договорным органам;
- c) налаживания координации между договорными органами и Международной организацией труда в целях выявления параллелизма в их соответствующих документах и конвенциях;
- d) рассмотрения вопроса о полезности подготовки единых всеобъемлющих докладов и замены периодических докладов специальными целевыми докладами и тематическими докладами;

8. настоятельно призывает государства-участники содействовать, индивидуально или через посредство совещаний государств-участников, выявлению и реализации путей дальнейшего упорядочения, рационализации, исключения дублирования и иного совершенствования процедур представления докладов;

9. призывает Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата просить независимого эксперта завершить подготовку промежуточного доклада о возможных долгосрочных подходах к повышению эффективности функционирования договорной системы по правам человека 7/, с тем чтобы

окончательный доклад мог быть рассмотрен Комиссией по правам человека на ее пятьдесят второй сессии, как это предусматривается в резолюции 48/120 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года;

10. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить, в рамках имеющихся ресурсов, в возможно кратчайшие сроки, пересмотр "Руководства по представлению докладов о соблюдении прав человека" Организации Объединенных Наций, по возможности скорейший выпуск пересмотренного "Руководства" на всех официальных языках и уделение должного внимания рекомендациям в отношении этого "Руководства", сделанным на пятом совещании председателей договорных органов по правам человека;

11. выражает беспокойство в связи с увеличением числа непредставленных докладов об осуществлении государствами-участниками документов Организации Объединенных Наций по правам человека и в связи с задержками в рассмотрении докладов договорными органами, и вновь настоятельно призывает государства-участники предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои обязательства по представлению докладов;

12. предлагает государствам-участникам, которые не смогли выполнить требования о представлении своего первоначального доклада, воспользоваться возможностью получения технической помощи;

13. поддерживает усилия договорных органов по правам человека по рассмотрению прогресса в обеспечении выполнения обязательств по договорам в области прав человека всеми государствами-участниками без исключения;

14. настоятельно призывает государства-участники рассмотреть в первоочередном порядке на их последующих запланированных совещаниях вопрос о государствах-участниках, которые постоянно не соблюдают свои обязательства по представлению докладов;

15. настоятельно призывает все государства-участники, доклады которых рассмотрены договорными органами, принять надлежащие последующие меры в связи с замечаниями и заключительными комментариями договорных органов по их докладам;

16. приветствует тот факт, что председатели договорных органов по правам человека и Комиссия по правам человека подчеркнули важное значение технической помощи и консультативных услуг, и с этой целью:

а) приветствует планы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регулярно представлять Комиссии доклады о возможных проектах по оказанию технической помощи, определяемых договорными органами;

б) предлагает договорным органам продолжать выявлять возможности для оказания технической помощи в ходе их обычной работы по рассмотрению периодических докладов государств-участников;

17. приветствует также рекомендацию совещаний председателей договорных органов по правам человека настоятельно призвать каждое государство-участник обеспечить перевод, публикацию и широкое распространение на своей территории полного текста заключительных замечаний по их докладам органам по наблюдению за выполнением договоров и просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предпринять все усилия для обеспечения того, чтобы последние доклады и краткие отчеты о прениях по ним в комитетах, а также итоговые замечания и заключительные комментарии договорных органов направлялись в информационные центры Организации Объединенных Наций в странах, представивших эти доклады;

18. приветствует вклад в работу договорных органов по правам человека, внесенный специализированными учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций, и предлагает специализированным учреждениям, другим органам Организации Объединенных Наций и договорным органам продолжать осуществлять и далее сотрудничество между ними с учетом обязанностей, возложенных на Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и желательность избегать ненужного дублирования;

19. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека консультироваться при необходимости с договорными органами по правам человека в отношении его усилий по развитию сотрудничества с региональными межправительственными организациями, занимающимися вопросами поощрения и защиты прав человека;

20. признает важную роль, которую играют неправительственные организации в эффективном осуществлении всех документов по правам человека, и рекомендует обмениваться информацией между договорными органами по правам человека и такими организациями;

21. одобряет рекомендацию председателей договорных органов по правам человека относительно того, чтобы каждый договорный орган при рассмотрении им докладов государств особое внимание обращал на выполнение государствами-участниками их обязательств в отношении просвещения в области прав человека и предоставления общественной информации по правам человека;

22. приветствует уделение председателями договорных органов по правам человека особого внимания тому, чтобы каждый договорный орган в рамках своей компетенции по его мандату пристально следил за осуществлением прав женщин, отмечая рекомендации, предложенные группой экспертов по вопросам включения гендерной проблематики в мероприятия и программы Организации Объединенных Наций по правам человека, которая провела свое совещание в Женеве 3-7 июля 1995 года 8/;

23. приветствует также все соответствующие меры, которые могут быть приняты договорными органами в рамках их мандатов в ответ на ситуации, связанные с массовыми нарушениями прав человека, включая доведение информации об этих нарушениях до сведения Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

правам человека, Генерального секретаря и компетентных органов Организации Объединенных Наций по правам человека, и просит Верховного комиссара в рамках его мандата координировать деятельность и консультировать по этим вопросам в масштабе всей системы Организации Объединенных Наций;

24. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления настоящей резолюции, и факторах, препятствующих ее осуществлению;

25. постановляет продолжить рассмотрение в первоочередном порядке на своей пятьдесят первой сессии выводов и рекомендаций совещаний председателей договорных органов по правам человека, с учетом обсуждений в Комиссии по правам человека, в рамках пункта, озаглавленного "Вопросы прав человека".
